



Santiago, 24 de octubre 2014

Circular 8 / 2014

“Seguimos cultivando nuestra comunidad”

Muy estimados padres,
queridas alumnas y queridos alumnos,
estimadas y estimados colegas,
queridas amigas y queridos amigos del CSS en Chile y el mundo,

Así, a velocidad vertiginosa, ya pasó: La fiesta de los 75 años de nuestro colegio. Todos pensamos que era motivo suficiente para que el tren hiciera una breve parada. ¡Nada de eso!

A pesar que el alumnado, el profesorado, los funcionarios y los padres ya habían trabajado arduamente durante el año entero, todo el personal del tren y los pasajeros de Chile y del extranjero cargaron aún más carbón a la máquina, avivaron fuertemente el fuego y sacaron mucho vapor.

En la mañana del 17 de octubre ya podíamos ver desde el andén que el tren “CSS” estaba adornado de fiesta: Tarjetas de saludos en la reja, globos de colores en el acceso principal y un saludo especial de bienvenida de Gonzalo Silva “¡Feliz cumpleaños!” Luego tuvimos una linda ceremonia de apertura en el gimnasio, 42 vagones llenos de entretenimiento, la inauguración del nuevo juego en el patio de los caracoles – generoso regalo de nuestros padrinos del Pro-CSS – y soltamos al aire hermosos globos. A mediodía el personal del tren se relajó compartiendo en el casino un rico „pranzo all’italiana”.

Los discursos del acto de la noche sobrepasaron toda expectativa y las presentaciones de los niños (gimnasia, baile y canto) conquistaron el corazón de todos los presentes.

Quién hubiera pensado, la tremenda fiesta que los padres tenían preparada para la tarde y noche del sábado. Desde bingo, pasando por show de talentos hasta un circo. Parrilla, venta de poleras y de kuchen hermosamente decorados. Y cuando al final de la fiesta los padres empezaron a cantar karaoke, ningún pasajero pudo resistir quedarse en su asiento. El que no cantaba, se movía al ritmo de la música, escuchaba impresionado y prendía una improvisada antorcha con su encendedor. Y si a escondidas alguien secó una lágrima, seguramente era producto del viento de la marcha.

Para el final de la fiesta a nadie le cabía duda alguna: El tren CSS y toda su comunidad a bordo es una excepcional y valiosa familia, tiene talentos para vender, inagotable energía y logra con su alegría y buena disposición que estas últimas semanas de nuestro año escolar del aniversario, sean tomadas con mucho dinamismo.

Saludos cordiales,

Claudia Engeler
Directora



Sehr geehrte Eltern,
Liebe Schülerinnen und Schüler,
Liebe Freunde der Schweizer Schule in Chile und auf die Welt

Wie im Geschwindigkeitstaumel ist sie vorbeigerauscht: die Feier anlässlich unseres 75-jährigen Jubiläums. Alle dachten wir, der Zug würde zu diesem Anlass einen kurzen Zwischenhalt einlegen. Mitnichten. Obwohl SchülerInnen, Lehrpersonen, Mitarbeiter und Eltern bereits das ganze Jahr auf Hochtouren gearbeitet hatten, haben das gesamte Zugpersonal und die Passagiere aus dem In- und Ausland noch mehr Kohle in die Heizung eingespeist, haben gemeinsam kräftig in die Flammen gepustet und richtig Dampf gemacht.

Am Freitagmorgen, den 17. Oktober konnte man bereits vom Bahnsteig aus sehen, dass der CSS-Zug zur Feier geschmückt war: mit Glückwunschkarten am Tor, mit Luftballons im Eingangsbereich, mit einer speziellen Begrüssung von Gonzalo Silva am Eingang: „Alles Gute zum Geburtstag!“ Später erlebte man das Jubiläum mit einer feierlichen Eröffnung im Sportsaal, mit 42 Waggons, die unterschiedliche Attraktionen feilgeboten, mit der Einweihung einer wunderbaren Kletterspinne – grosszügiges Geschenk von PRO-CSS -, mit einer Flieg-Luftballon-flieg-Aktion. Am Mittag erholte sich das Zugpersonal kurz in der Kantine bei einem traumhaften „pranzo all’italiana“.

Die Abendfeier übertraf mit rhetorisch gewandten Reden alle Erwartungen, wobei die Kinderauftritte (Turnen, Tanz und Gesang) die Herzen aller Zuschauer im Flug eroberten.

Wer hätte gedacht, dass die Eltern am Samstagnachmittag und –abend nochmals ein riesiges Angebot auf Lager hatten? Vom Bingo, über die Talentshow bis zum Zirkus. Vom Grillstand, zum Verkauf von T-Shirts bis zu den unbeschreiblichen Kuchen. Und als zum Schluss die Eltern beim Karaoke zu singen begannen, blieb kaum ein Passagier reglos stehen. Wer nicht mitsang, der wog sich im Rhythmus der Musik, hörte bewundernd zu, hob sein leuchtendes Feuerzeug in die Höhe. Und manch einer wischte sich verstohlen eine Träne weg, bestimmt nur eine Nebenerscheinung des Fahrtwindes.

Spätestens am Ende des Festes wurde allen klar: Der CSS-Zug und seine Fahrgemeinschaft ist eine aussergewöhnlich reiche Familie, denn sie hat Talente zum Verkaufen, Energie ohne Ende und trägt mit ihrer Freude und Einsatzbereitschaft dazu, dass unser Zug die letzten Schuljahreswochen mit viel Schwung nehmen wird.

Mit freundlichen Grüssen

Claudia Engeler
Direktorin



Informaciones destacadas:

El pasillo principal tiene un nuevo rostro

Seguramente todos conocen o se recuerdan que entrando por José Domingo Cañas tenemos un pasillo ancho y cómodo. Sus costados están ahora vestidos de blanco y se luce una nueva banca de madera nativa con un par de ficheros para las novedades CSS.

A veces, durante los días turbulentos, hay que sentarse, descansar un momento, y pensar, conversar – y porque no – meditar. Ojalá que la nueva banca los inspire, así como ha despertado ya la curiosidad de nuestros alumnos, especialmente los más pequeños.



Kletterspinne, spaceball, araña o juego de los caracoles

El nombre en alemán, su traducción, el comercial o como finalmente los niños se van a referir a él: Eso es lo de menos. Lo principal ya está logrado: Que los recreos tengan una alternativa de entretenimiento para nuestros alumnos de 1° a 6° básico. Y por lo que muestra la foto: ¡misión cumplida!

Muchas gracias a los miembros del Pro-CSS que nos han regalado este juego estupendo para la básica.



ENSEÑANZA BASICA

Pruebas normativas

Como CSS en el extranjero nos preocupamos de tener un nivel lo más parecido posible a la enseñanza básica en Suiza. Para eso, en los niveles de 3° y 6° año básico, aplicamos unas “pruebas de nivel” – las pruebas normativas, “*Normprüfung*”, en diferentes asignaturas.

Para conocer el nivel de alemán, hemos aplicado desde hace algunos años la prueba internacional “Sprachprüfung A2” en 6° básico.

Y partir de este año usaremos la “Sprachprüfung A1” en 3° básico.

Son exámenes internacionales según el [GeR](#), que nuestros alumnos de 6° han aprobado hasta la fecha en un 99%.

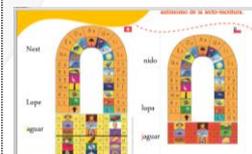
Deseamos a los alumnos y papás tranquilidad y calma para que los niños puedan expresar y demostrar todo su potencial y conocimientos adquiridos.



¿Qué pasa con el BILL en la sala de clases?

Sra. Dorothee Widmer, encargada por nuestro cantón patrocinador Basilea Campiña de la supervisión pedagógica de nuestro colegio se interesaba mucho en conocer nuestro trabajo con el BILL.

Por eso ella usó parte de su actual visita para participar en las jornadas del Nivel Inicial y las clases de los cursos 1° a 3° Básico. Muchas gracias, Dorothee por tu retroalimentación positiva, que nos llenó de energía para seguir adelante con toda nuestra fuerza, dedicación y cariño por el bien de nuestros alumnos y alumnas.





ENSEÑANZA MEDIA

Intercambio breve 2014

Desde vuelta de vacaciones de invierno hasta el 26 de septiembre, acogimos en nuestra comunidad del Colegio Suizo a las alumnas de intercambio: Anja Menninger, Patrizia Bürkli, Simone Berthel y Tabea Wichert. En este periodo pudieron conocer y compartir nuestra cultura. Nos despedimos de ellas deseándoles lo mejor para su futuro.



Mañana con el joven y renombrado pianista Teo Gheorghiu

Como parte de las celebraciones de los 75 años de nuestro colegio, los alumnos y profesores tuvimos el privilegio de escuchar un interludio musical del joven pianista Teo Gheorghiu. Esta presentación fue precedida por la película "Vitus" en la cual interpreta la vida de un joven pianista superdotado.



Exámenes de Entrenamiento Matura

La semana del 20 de octubre se llevaron a cabo los exámenes de entrenamiento de Matura, un entrenamiento importante para nuestros alumnos que planifican rendir las pruebas Matura, e importante entrenamiento para todos nuestros alumnos en preparación para su vida universitaria. Los exámenes se toman de forma escrita u oral, para alumnos de Iº - IIIº medio.



Exámenes de Admisión 2015

La semana del 27 de octubre se llevarán a cabo los exámenes de admisión para los alumnos postulantes a Iº medio 2015. Los exámenes se rinden de forma oral y escrita en Lenguaje, Matemáticas, Inglés y Alemán, si corresponde.



Exámenes de Matura

Después de completar su preparación para la Matura, doce alumnos M4 están listos para rendir las pruebas. Los exámenes escritos se rinden la semana del 3 de noviembre, seguidos por los orales la semana del 10 de noviembre. La ceremonia de Matura está programada para el viernes 14 de noviembre a las 19:30. ¡Les deseamos mucha suerte a nuestros alumnos y tenemos la confianza que a todos les va a ir muy bien!





ADMINISTRACION Y FINANZAS

Rebajas escolares 2015

Aprovechamos esta oportunidad para informar a ustedes que se encuentra disponible – en la Secretaría de Administración– el formulario y el reglamento de postulación a rebajas para el año escolar 2015.

El plazo para recibir las postulaciones vence impostergablemente el jueves 30 de octubre.

La respuesta a cada postulación se informará mediante e-mail, por lo que es de suma importancia que éste quede consignado en la solicitud de postulación. Cabe señalar que los recursos destinados a este efecto se distribuyen en su totalidad durante el proceso, por lo que no es posible otorgar nuevos beneficios una vez concluido.



DEPARTAMENTOS

Éxitos de nuestros equipos de vóleybol

Los equipos de vóleybol del colegio, de damas y varones sub 16, tuvieron una destacada participación en el tradicional Campeonato Nacional de Colegios Alemanes. Este campeonato, en su versión número 35, se realizó este año en el Colegio Alemán de Osorno entre el 25 y el 28 de septiembre (“XXXV Volleyball Meisterschaft Osorno 2014”). El equipo de varones, dirigido por su entrenador Alfredo Guerra, obtuvo el excelente tercer lugar en la competencia, en la que participaron 12 colegios alemanes de todo Chile. El equipo de damas, dirigido por Mayalen Valero, obtuvo el séptimo lugar de la competencia entre 20 equipos participantes. Los jugadores Gonzalo Gutiérrez y Luisa Taboada de nuestro colegio fueron destacados en sus respectivos equipos por su espíritu deportivo durante esta competencia.

¡Felicitamos a nuestros entrenadores Alfredo y Mayalen, y a todos los jugadores y jugadoras por estos excelentes logros deportivos, y por dejar bien puesto el nombre del Colegio Suizo en este campeonato!

Los entrenadores destacan *“el buen nivel deportivo que nuestros alumnos demostraron durante el campeonato y el comportamiento intachable que ellos demuestran siempre que participan en los distintos torneos”*.

Además los varones, en la categoría sub 18, participaron en el torneo de la Universidad Diego Portales obteniendo el 1^a lugar. En este torneo nuestro colegio se corona campeón sin perder un sólo partido durante todo el campeonato, y derrotando en la final al colegio Sagrados Corazones de Manquehue en 2 set a 0.





COLEGIO VERDE

Cocinas solares

Uno de los 42 talleres del viernes 17 de octubre dio la oportunidad a nuestros alumnos de fabricar cocinas solares, ponerlas en funcionamiento y observar cómo sube la temperatura. Así acercamos en forma práctica conceptos sobre la utilización de los recursos naturales. Sólo nos faltó saber cómo quedaron las degustaciones.

Más información: http://www.css.cl/sitio-web/wp-content/uploads/2014/10/Reporte_fotografico_taller_cocinas_solares_CSS.pdf



Innovación

La Cámara Chileno Británica de Comercio organiza el “evento de innovación”, tendiente a reducir las emisiones de gases de efecto invernadero para lograr una mayor eficiencia energética. Este año participaron Colegio Suizo de Santiago, Green Ticket, LollaPalooza, Mikro Tec Chile, Plades Frutillar, RAME Energy y Viña Concha y Toro.

El 16 de octubre la directora CSS, dos alumnos de enseñanza media y un apoderado miembro del grupo de apoyo, presentaron el proyecto CSS verde y las placas fotovoltaicas, ganando su clasificación a la final.

Colegio Suizo y Green Ticket disputarán el 28 de octubre, a las 19:00 horas, este nombramiento, frente a varios medios de prensa y comunicación. ¡Suerte!



CENTRO DE ALUMNOS

Día del alumno

El día miércoles 3 de octubre se celebró el día del alumno en el Colegio Suizo. Esta vez nos quedamos en el establecimiento y realizamos entretenidas actividades que fueron de gusto de todo el alumnado.

Para que este día fuera más innovador, todos los alumnos debían venir al colegio disfrazados.

Cada curso competía en diferentes actividades, por ejemplo un desfile donde se mostraron los mejores disfraces. Además había que interpretar el personaje del cual cada uno estaba caracterizado. Más tarde cada curso realizó una parodia de un videoclip, lo que nos pareció muy divertido.

Para el almuerzo, los alumnos pudieron convivir en el patio de media, allí se les regaló pizza.

Para finalizar este día se vieron los videos que hicieron los alumnos en el auditorio. Todos fueron muy chistosos y resultaron bien.

Fue un grato día, que es de suma importancia para los alumnos. ¡Qué bueno que se siga con la tradición de celebrarlo!





Robinson Spielplatz

¿Quién no ha jugado alguna vez en el “Robinson”? Desde pequeños todos hemos disfrutado trepar, la casita y los tubos.

El Centro de Alumnos quiso hacer una “mantención” al Robinson.

Propusimos un diseño de colores a la directora, quien lo aprobó y finalmente el equipo de mantención del colegio, logró transformarlo en realidad.

Muchas gracias a la Sra. Engeler por apoyar la iniciativa y a don Nelson y su equipo por el excelente trabajo.



CENTRO DE PADRES

¡MUCHAS GRACIAS!

De parte de la comisión organizadora y del centro de padres, queremos dar la mayor de las gracias, a toda la comunidad del colegio que participó en la celebración de sus 75 años, este Sábado 18 de Octubre.

Sin duda fueron días intensos de trabajo y preparación, pero se vieron los frutos y en grande. Realmente la fiesta fue entretenida, en buen ambiente y por sobretodo hecha con dedicación y amor.

La Feria Gastronómica fue un éxito, todo muy rico y con gran cantidad de papás y mamás atendiendo; el Lounge quedó increíble, llamaba al relajo máximo; el Bingo fue muy entretenido y los premios estaban buenísimos; las presentaciones musicales "de lujo"; el circo y las actividades para los más chicos fueron sensacionales y la Guardería Scout, sin duda espectacular.

Y qué gran karaoke tuvimos, realmente hay gran talento entre los padres y apoderados del CSS... gracias a todos ustedes, cantantes y público, que hicieron que el show principal se transformará en un momento inolvidable para todos.

Contar con una comunidad motivada y participativa como la nuestra, merece un gran reconocimiento, por lo que ¡Muchas gracias por estar en los 75 años del CSS!





RAMA DE SKI

Temporada de ski 2014

Gracias a la rama de ski podemos compartir con ustedes este entretenido video de las actividades durante la temporada 2014.

<http://youtu.be/FaS1vkCSebo>

De seguro se animarán y pensarán cómo inscribirse desde ya para el 2015.

Entonces: www.facebook.com/groups/rama.ski

http://www.css.cl/sitio-web/wp-content/uploads/2014/05/Rama_Ski_CSS_2014_7B.pdf



RAMA SKI 2014

FECHAS NOVIEMBRE 2014

25 de octubre	Ensayo PSU Lenguaje y CCSS, MP3 y MP4
31 de octubre	Feriado
Del 3 al 7 de noviembre	Matura exámenes escritos
Del 10 a. 14 de noviembre	Matura exámenes orales
11 y 12 de noviembre	Simce 8°
14 de noviembre	Ceremonia de Matura
18 y 19 de noviembre	Simce II°
Del 17 al 28 de noviembre	Ensayos PSU para MP4
22 de noviembre	Feria Navideña
Del 25 al 28 de noviembre	3° B – Campamento en Lagunillas
25 y 27 de noviembre	Simce III°
Del 24 al 27 de noviembre	5° AB y 6° AB – Campamento en Rancho Alemán
27 de noviembre	Fin actividades extraprogramáticas
Del 2 al 5 de diciembre	3° A – Campamento en Lagunillas

